第四十三章
Capítulo 43
Chapter 43

毛皮及人造毛皮；其製品
Peles com pêlo e suas obras; peles com pêlo artificiais
Furskins and artificial fur; manufactures thereof

章註

1. 本分類表所稱“毛皮”是指已鞣製或硝製的各種帶毛動物皮，但第43.01節的生毛皮除外。

2. 本章不包括下列各項：
   a) 帶羽毛或羽絨的鳥皮或鳥皮部分（第05.05或67.01節）；
   b) 第四十一章的帶毛生皮（參閱該章註1c)項）；
   c) 用皮革及毛皮製或皮革及人造毛皮製的分指手套、連指手套及露指手套（第42.03節）；
   d) 第六十四章的製品；
   e) 第六十五章的帽類或其部件；或
   f) 第九十五章的製品（例如，玩具、遊戲品、運動用品）。

3. 第43.03節包括加入其他材料縫製的毛皮及其部分，以及縫製成衣服、衣服部件、衣服配件或其他製品的毛皮及其部分。

4. 用毛皮或人造毛皮作襯裡或作面（僅作飾邊用的除外）的服裝及衣服配件（註2所不包括的除外），視乎情況而歸入第43.03或43.04節。

5. 本分類表所稱“人造毛皮”是指以毛、髮或其他纖維黏貼或縫在皮革、梭織物或其他材料上的仿製毛皮，但不包括以梭織或針織方法製得的仿製毛皮（一般歸入第58.01或60.01節）。

Notas

1. Ressalvadas as peles em bruto da posição 43.01, a expressão "peles com pêlo", na Nomenclatura, refere-se às peles curtidas ou acabadas, não depiladas, de quaisquer animais.

2. O presente Capítulo não compreende :
   a) as peles e partes de peles de aves, com as suas penas ou penugem (posições 05.05 ou 67.01);
   b) os couros e as peles em bruto, não depilados, do Capítulo 41 (ver Nota 1 c) daquele Capítulo);
   c) as luvas, mitenes e semelhantes, de peles com pêlo, naturais ou artificiais, e couro (posição 42.03);
   d) os artefactos do Capítulo 64;
   e) os chapéus e artefactos de uso semelhante, ou suas partes, do Capítulo 65; ou
   f) os artefactos do Capítulo 95 (por exemplo, brinquedos, jogos, material de desporto).

3. Incluem-se na posição 43.03 as peles com pêlo e suas partes, reunidas (montadas) com adição de outras matérias, e as peles com pêlo e suas partes, costuradas sob a forma de vestuário, de suas partes e acessórios, ou de outros artefactos.

4. Incluem-se nas posições 43.03 ou 43.04, conforme o caso, o vestuário e seus acessórios de qualquer espécie (com excepção dos artigos excluídos do presente Capítulo pela Nota 2), forrados interiormente de peles com pêlo, naturais ou artificiais, assim como o vestuário e seus acessórios apresentando partes exteriores de peles com pêlo, naturais ou artificiais, quando estas partes excedam a função de simples guarnições.

5. Na Nomenclatura, consideram-se "peles com pêlo artificiais" as imitações obtidas a partir da lã, pêlos ou outras fibras aplicadas por colagem ou costura sobre couros, tecidos ou outras matérias, excepto as imitações obtidas por tecelagem ou por tricotagem (em geral, posições 58.01 ou 60.01).

Notes

1. Throughout the Nomenclature references to "furskins", other than to raw furskins of heading 43.01, apply to hides or skins of all animals which have been tanned or dressed with the hair or wool on.

2. This Chapter does not cover :
   a) Birdskins or parts of birdskins, with their feathers or down (heading 05.05 or 67.01);
   b) Raw hides or skins, with the hair or wool on, of Chapter 41 (see Note 1 c) to that Chapter);

c) Gloves, mittens and mitts consisting of leather and furskin or of leather and artificial fur (heading 42.03);

d) Articles of Chapter 64;

e) Headgear or parts thereof of Chapter 65; or

f) Articles of Chapter 95 (for example, toys, games, sports requisites).

3. Heading 43.03 includes furskins and parts thereof, assembled with the addition of other materials, and furskins and parts thereof, sewn together in the form of garments or parts or accessories of garments or in the form of other articles.

4. Articles of apparel and clothing accessories (except those excluded by Note 2) lined with furskin or artificial fur or to which furskin or artificial fur is attached on the outside except as mere trimming are to be classified in heading 43.03 or 43.04 as the case may be.

5. Throughout the Nomenclature the expression "artificial fur" means any imitation of furskin consisting of wool, hair or other fibres gummed or sewn on to leather, woven fabric or other materials, but does not include imitation furskins obtained by weaving or knitting (generally, heading 58.01 or 60.01).

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
4301			**生毛皮（包括頭、尾、爪及其他塊或片，適合毛皮商使用的），但第41.01、41.02或41.03節的生皮除外：**	**Peles com pêlo em bruto (incluindo as cabeças, caudas, patas e outras partes, utilizáveis na indústria de peles), excepto as peles em bruto das posições 41.01, 41.02 ou 41.03 :**	***Raw furskins (including heads, tails, paws and other pieces or cuttings, suitable for furriers' use), other than raw hides and skins of heading 41.01, 41.02 or 41.03 :***		
	10	00	－整張水貂皮，不論是否有頭、尾或爪	－ De vison, inteiras, mesmo sem cabeça, cauda ou patas	－ *Of mink, whole, with or without head, tail or paws*	kg	--
	30	00	－下列羔羊的整張毛皮，不論是否有頭、尾或爪：阿斯特拉罕羔羊、中亞大尾羔羊、卡拉庫爾羔羊、波斯羔羊及類似羔羊、印度羔羊、中國羔羊、蒙古羔羊或西藏羔羊	－ De cordeiros denominados astracã, "Breitschwanz", caracul, "Persianer" e semelhantes, de cordeiros da Índia, da China, da Mongólia ou do Tibete, inteiras, mesmo sem cabeça, cauda ou patas	－ *Of lamb, the following : Astrakhan, Broadtail, Caracul, Persian and similar lamb, Indian, Chinese, Mongolian or Tibetan lamb, whole, with or without head, tail or paws*	kg	--
	60	00	－整張狐狸皮，不論是否有頭、尾或爪	－ De raposa, inteiras mesmo sem cabeça, cauda ou patas	－ *Of fox, whole, with or without head, tail or paws*	kg	--
	80	00	－整張的其他動物毛皮，不論是否有頭、尾或爪	－ De outros animais, inteiras, mesmo sem cabeça, cauda ou patas	－ *Other furskins, whole, with or without head, tail or paws*	kg	--
	90	00	－適合毛皮商使用的頭、尾、爪及其他塊、片	－ Cabeças, caudas, patas e outras partes, utilizáveis na indústria de peles	－ *Heads, tails, paws and other pieces or cuttings, suitable for furriers' use*	kg	--
4302			**已鞣製或硝製的毛皮（包括頭、尾、爪及其他塊或片），未拼合或已拼合（無加入其他材料），但第43.03節所列的除外：**	**Peles com pêlo curtidas ou acabadas (incluindo as cabeças, caudas, patas e outras partes), não reunidas (não montadas) ou reunidas (montadas) sem adição de outras matérias, com excepção das da posição 43.03 :**	***Tanned or dressed furskins (including heads, tails, paws and other pieces or cuttings), unassembled, or assembled (without the addition of other materials) other than those of heading 43.03 :***		
			－未拼合的整張毛皮，不論是否有頭、尾或爪：	－ Peles com pêlo inteiras, mesmo sem cabeça, cauda ou patas, não reunidas (não montadas) :	－ *Whole skins, with or without head, tail or paws, not assembled :*		
	11	00	－－水貂	－－ De vison	－－ *Of mink*	kg	--
	19	00	－－其他	－－ Outras	－－ *Other*	kg	--
	20	00	－未併合的頭、尾、爪及其他塊或片	－ Cabeças, caudas, patas e outras partes, não reunidas (não montadas)	－ *Heads, tails, paws and other pieces or cuttings, not assembled*	kg	--
	30	00	－已併合的整張毛皮及其塊或片	－ Peles com pêlo inteiras e suas partes, reunidas (montadas)	－ *Whole skins and pieces or cuttings thereof, assembled*	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH *NCEM/HS CODE*			貨 物 名 稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	*DESCRIPTION OF PRODUCTS*	單位 UNIDADE *UNIT*	
4303			**服裝，衣服配件及其他製品，毛皮製：**	**Vestuário, seus acessórios e outros artefactos de peles com pêlo :**	***Articles of apparel, clothing accessories and other articles of furskin :***		
	10		－服裝及衣服配件：	－ Vestuário e seus acessórios :	－ *Articles of apparel and clothing accessories :*		
		20	－－－服裝	－－－ Vestuário	－－－ *Articles of apparel*	kg	--
		80	－－－衣服配件	－－－ Acessórios	－－－ *Clothing accessories*	kg	--
	90	00	－其他	－ Outros	－ *Other*	kg	--
4304			**人造毛皮及其製品：**	**Peles com pêlo, artificiais, e suas obras :**	***Artificial fur and articles thereof :***		
	00	10	－－－人造毛皮	－－－ Peles com pêlo artificiais	－－－ *Artificial fur*	kg	--
		90	－－－人造毛皮製品	－－－ Obras de peles com pêlo artificiais	－－－ *Articles of artificial fur*	kg	--